

ST. JAMES ARMENIAN APOSTOLIC CHURCH
ՍՐ. ՅԱԿՈԲ ՀԱՅԱՍՏԱՆԵԱՅՑ ԱՌԱՔԵԼԱԿԱՆ ԵԿԵՂԵՑԻ
Rev. Father Hovhan Khoja-Eynatyan, Pastor
816 Clark Street, Evanston, IL 60201
Tel: 847-864-6263, e-mail: office@stjamesevanston.org
www.stjamesevanston.org

MAY 18, 2014

ՄԱՅԻՍ 18, 2014

Տօն Երևման Սուրբ Խաչի
Feast of the Apparition of the Holy Cross



Քրիստոս Յարևաւ Ի Մ՛ննւոց:
Օրհնելալ է Յարութիւնն Քրիստոսի:

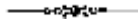
Armenian Historical Year 4506 (ՏՇԶ)
Armenian Calendrical Year 1463 (ՌՆԿԳ)



Morning Service: 9:15 AM
Divine Liturgy: 10:00 AM
Bible Readings: Acts 17:1-15; 1 John 1:1-10; John 7:14-23

ԿԻՐԱԿԻ, ՄԱՅԻՍ 18, 2014

Արարտեան Ժամ 9:15
Սուրբ Պատարագ 10:00
Ընթերցումներ: Գործք 17:1-15; Ա Յովհաննէս; 1:1-10;
Յովհաննէս 7:14-23



PLEASE PRAY FOR OUR SICK

Let us remember all those here at St. James who are suffering health problems and are in need of God’s healing and comfort. Let us keep them in our prayers and thoughts, especially:

Patriarch Mesrob Moutafian

Alexander Adajian	Shoushan Altun	Sona Artinian
Varsenik Avagyan	Karen Demirdjian	Babken Dilanjian
Yn. Maireni Donikian	Lucy Genian	Jirayr Gerardo
Hoyle Green	Mihran Guragossian	Mary Haidarian
Nargez Hamayak	Yn. Shushan Hazarian	Pat Green
Vartges Goorji	Marie Ipjian	Mary Ipjian
Carnig Kahaian	Berjouhi Moukhtarian	Yalcin Oral
Terry Peterson	Anik Sarkis	Joseph Summer
Vigen Ter-Avakian	Mari Yegiyayan	Carla Ziegler

If you know of anyone that needs our prayers, please call the church office (847) 864-6263 or Der Hovhan (847) 644-7389 so that their name can be included on this list.

THE ST. JAMES CHAPTER OF ACYOA

invites you to a special presentation

by **Tatevik Khoja-Eynatyan**

on Fund for Armenian Relief (FAR's) **Ayo!** Stewardship Training Program

Today after Divine Liturgy

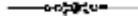
Our Church member **Selena Groh** earned a perfect score on her ACT and an 800 on both the math and verbal sections of the SAT.

Congratulations to Selena on her achievements. Your Church family is very proud of you.

FEAST OF THE APPARITION OF THE HOLY CROSS

This feast is dedicated to the appearance of the Holy Cross in Jerusalem. At noon on May 19, 351, a bright, luminous cross appeared over the skies of Jerusalem, centered over the area spanning from the Mount of Olives (where Christ was betrayed and arrested) to Golgotha (where Christ was crucified). Awestruck, the faithful of Jerusalem rushed to church to give thanks and glorify the Lord. Bishop Cyril (later St. Cyril of Jerusalem) subsequently wrote a letter to the Byzantine Emperor Constantine wherein he describes the miraculous and beautiful scene. St. Cyril tells Constantine that the apparition is a true testimony of Christian orthodoxy.

Furthermore, St. Cyril exhorts the Emperor that the appearance is a sign for him to remain steadfast in his faith and to stop defending the heretical movement of Arianism and its promulgators. The Armenian translation of the Bishop's letter has been preserved by the Armenian Apostolic Church and is read each year on the Feast of the Apparition of the Holy Cross. The Armenian Church celebrates this feast 28 days following Easter Sunday.



LET'S LEARN ARMENIAN

Did You Know That...

The Badarak, not counting the priest's prayers, is about 4,700 words long but has only 1,400 different roots, of which 200 constitute approximately 80% of the text. *Եւ* (*Yev* (and) is the most common word; it occurs 438 times and constitutes nearly 10% of the text. This means that if you knew only the word *էւ*, you'd already understand 1 out of every 10 words of the Mass. Moreover, if you knew 199 other words and their variants, you would understand 8 out of every 10 words in the Mass.

Over the next few months, each week you can learn 2 of the 50 most commonly used words in the Badarak in our parish bulletin.

Armenian	Phonetic	English
Ի	<i>ee</i>	in, from, to
Տէր	<i>der</i>	Lord



ITEMS USED ON THE ALTAR TABLE

CROSS (*KHATCH*)

A well-known instrument of death in ancient times, which after Christ's crucifixion became a symbol of Christian faith, an object of devotion, and for that reason the most cherished and most frequently used ecclesiastical artifact. In its original form the cross consisted of two pieces of wood of varying length—an upright and a transverse piece—which were crossed at right angles.

All churches have adopted their traditional and established forms, such as the Latin cross, the Greek cross, etc. The Armenian cross, aside from having four equal bars, has the representation of rays emanating from the four right angles which are formed by the bars, similar to the spokes of a wheel which radiate in all directions. For that reason we use the word, *seragnatzev* (in the form of spokes), which is used in the hymn devoted to the to the Cross of Varak, descriptive of its radiance:” ... with the revelation of the radiant four-winged holy cross which illumined the world with sun-like rays.” Thus the *seragnatzev* has become the formal designation of the cross accepted by the church. When we say cross, we understand only the two crossed bars. The most-used is that which is held by the officiating clergy which bears no representation of Christ. Crosses usually are made of silver or copper, so as to insure their durability. Every cross that is to be used in church services must be blessed, and anointed at five points, that is at the center and the four wings; more specifically, the *agn* (the eye or center), the *tak* (crown), and the right and the left wings.

The cross of the altar is large and must be placed at the center, high on the gradine. It should always be in the style of the Armenian cross. Some crosses of varying sizes are referred to as *Pazmotzi Khatch* (cross of the gradine) which on festive occasions are placed upon the altar as ornaments. The cross which leads the processions is called *Tapori Khatch*. The cross is not only used as an artifact by itself; it is also superimposed on other objects as a sacred symbol. All the vestments and articles of the church must be sanctified by the cross. It greces the pinnacle of the dome, the belfry, the facade of the church and the sixteen columns of the church.



ՍՈՒՐԲ ՍԵՂԱՆԻՆ ՎՐԱՅ ԳՈՐԾԱԾՈՒՈՂ ՍՊԱՍՆԵՐ

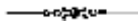
ԽԱԶ

Ծանօթ գործիք մահապարտութեան հին ատեն, իսկ Քրիստոսի խաչելութենէն ետքը՝ քրիստոնէաներու համար նշանակ իրենց հաւատքին ու առարկայ իրենց բարեպաշտական զգացումներուն, եւ այդ պատճառաւ եկեղեցական սպասներու ամենէն գերազանցն ու ամենէն գործածուածը: Խաչն իր սկզբնական ձեւին մէջ երկու տարբեր փայտ էր, մէկը աւելի երկար քան միւսը, որ ուղիղ անկիւններով իրարու կը միացուէին, ներքեւի մասը աւելի երկար թողելով:

Բայց մենք երբ խաչ կ'ըսենք, առաջին անգամ նկարագրուած Քրիստոսի խաչին ձեւը կ'իմանանք: Ասով հանդերձ ամէն եկեղեցիները իրենց համար աւանդական ու սովորական ձեւեր պահեցին, եւ ասկէ առած են Յունական խաչ, Լատինական խաչ անունները: Հայկական խաչը չորս թելերը հաւասար ունենալէն զատ, թելերուն կազմած չորս անկիւններէն ճառագայթներ ունի՝ որ չորս թելերուն մէջտեղերը կը դրուին, խաչին թելերուն մէջ ճառագայթներով խաչ մը կազմելով, ու ամէնքը մէկտեղ սեռակի մը շուրջը սփռուող անույ ճառագայթներուն

նմանութիւն բերելով: Այդ իմաստով կը մեկնենք մենք սեռականաձէ անունը որ կը տրուի շարականին մէջ Վարագայ Ս. Խաչին՝ անոր ճառագայթարձակ լուսաւորութիւնը բացատրելու. “Ընդ յայտնել Սրբոյ Խաչին՝ սեռականաձէ քառաթեւին, որ զաշխարհս լուսաւորեաց արեգակնակերպ ճառագայթիք”: Եւ ըստ այսմ սեռականաձէ բառը Հայ Եկեղեցոյ ընդունած խաչին պաշտօնական անունը կ'ըլլայ: Երբ պարզապէս խաչ կ'ըսենք, լոկ քառաթեւը կ'իմանանք առանց Քրիստոսի պատկերին: Արարողութեան մէջ աւելի գործածուած խաչն է, որուն վրայ Քրիստոսի պատկերը պիտի չգտնուի: Խաչերը սովորաբար կիրառութեան մէջ արծաթէ են կամ պղնձէ, եւ այս անոնց տոկունութիւնն ապահովելու համար, որովհետեւ ըստ ծիսական օրինաց ամէն խաչ որ եկեղեցոյ պաշտամանց մէջ պիտի գործածուի եւ պիտի յարգուի, պիտի օրհնուի եւ հինգ տեղէն պիտի օծուի, այսինքն կենդրոնն ու չորս թելերը, կամ ուրիշ անուններով Ակնը, Թագը, Բունը, Աջ թելը եւ Չախ թելը:

Սեղանի խաչը մեծկակ քառաթեւ մըն է որ սեղանին մէջտեղը բարձրկէկ պիտի դրուի: Թէեւ միշտ Հայ Եկեղեցոյ սեպհական ձեւով պետք էր ըլլար, սակայն շատ աւելի ընդհանրացած է լատինական խաչի ձեւով ու Քրիստոսի պատկերով խաչեր գործածել: Բազմոցի Խաչ կը կոչուին զանազան մեծութեամբ խաչեր որ հանդիսաւոր օրերը, քանի հատ ալ ըլլայ, իբր զարդ կը դրուին սեղանին վրայ: Խաչը՝ ոչ իբր յատուկ առարկայ մը, այս ուրիշ առարկաներու վրայ գրուած նուիրական նշան՝ կը գտնենք ամէն տեղ, եւ խաչով պետք է նուիրագործուին եկեղեցոյ ամէն սպասներն ու զկեստները: Խաչի նշանը կը կազմուի գմբեթի կամ կաթողիկէի գլուխը, զանգակատան գագաթը, եկեղեցոյ ճակատը եւ եկեղեցոյ մէջ տասնչորս սիւներուն վրայ.



WOMEN'S GUILD DAY

Sunday, June 22, 2014 - After Divine Liturgy, 12:00 PM

Join us in honoring the members of St. James' Women's Guild.

2014 MEMBERSHIP DUES

If you are not already a 2014 dues-paying member, please consider becoming one. New members must pay dues by **June 30** in order to be eligible to vote during the Parish Assembly in January 2015.

Did you know that you can now pay your dues with your credit card?

Ask Vahan Janjigian or Debbie DerAsadourian for details.

Forms are available in the church office.

**14TH ANNUAL ECUMENICAL SUNDAY:
ECUMENICAL PRAYER SERVICE FOR CHRISTIAN UNITY**

June 1, 2014

4:00 PM Opening Reception

5:00 PM Prayer Service

Location:

First United Methodist Church

at the Chicago Temple

77 West Washington Street

Chicago, IL 60602

(corner of Clark and Washington across from Daley Plaza)

Sponsored by Ecumenism Metro Chicago (EMC)

On June 1, members of the **AGBU Chicago Young Professionals** organization are again running a 3-mile race to raise money for scholarships to send deserving kids to Hye Camp and would appreciate your financial support of this great cause! To donate by check, please contact Chicago YP at ypchicago@agbuyp.org for details.

CLASS OF 2014 GRADUATES

If you are graduating (or know someone who is), please send us the following information: the school you are graduating from, the school you will be attending (if applicable), your course of study (if applicable), the degree you are earning and your future plans.

We are planning a reception to honor our 2014 graduates on **June 22 after Divine Liturgy**.

Call or e-mail the church office before June 18.

HOME BLESSING

Easter is a time when parishioners' homes are blessed by their pastor. All parishioners who wish to have their homes blessed on the occasion of this feast should call Der Hovhan (847) 644-7389) to make arrangements. Have a piece of bread, a dish of salt and a glass of water available for the blessing.

Տ Ն Օ Ր Հ Ն Է Ք

Անոնք, որոնք կը փափաքին Ս. Զատիկի առիթով իրենց բնակարանները օրհնել տալ, թող բարեհաճին հեռաձայնել Տէր Յովհաննիս (847) 644-7389:

ST. NERSESS SUMMER CONFERENCE DATES ANNOUNCED!

Calling all youth!

The summer conferences dates have been announced and registration forms will be available soon. Each conference is limited to only 25 participants. Please save the dates as you make your summer plans!

High School Summer Conference A: July 14 –23

High School Summer Conference B: July 26 –August 4

Post High School Summer Conference: August –12

ARMENIA SERVICE PROGRAM

July 1–20, 2014

“Deepening your connection with your identity and your Homeland”

Cost: \$2,850.00 (Through March 15—late fees apply)

Includes: roundtrip airfare from NY, ground transportation and transfers, all tours, bilingual tour guide, lodging and two meals a day.

Sponsored by ACYPA Central Council for young adults 18-30.

FUND FOR ARMENIAN RELIEF (FAR) YOUNG PROFESSIONALS TRIP 2014

Now with Eastern Turkey and Istanbul or Artsakh (Nagorno Karabakh)!

July 7 – 22, 2014

The John M. Azarian Memorial Armenian Youth Scholarship Fund

Is accepting applications for the 2014-2015 academic year.

Download applications from www.azariangroup.com/scholarship.html

New deadline July 31, 2014



CALENDER OF WORSHIP SERVICE AND EVENTS

May 18	FAR's <i>Ayo!</i> Presentation
June 7	Saturday Evening Service (<i>Kirakamtits</i> ; 5:00 PM)
June 22	Women's Guild Day
June 28	"The Armenian Church in the United States" presentation
July 26	Saturday Evening Service (<i>Kirakamtits</i> ; 5:00 PM)
August 16	Saturday Evening Service (<i>Kirakamtits</i> ; 5:00 PM)
August 24	<i>Taste of Armenia</i> Street Fair
September 13	Saturday Evening Service (<i>Kirakamtits</i> ; 5:00 PM)

SCRIPTURE READINGS

John 7: 14-23

14About the middle of the feast Jesus went up into the temple and began teaching. **15**The Jews therefore marveled, saying, "How is it that this man has learning, when he has never studied?" **16**So Jesus answered them, "My teaching is not mine, but his who sent me. **17**If anyone's will is to do God's will, he will know whether the teaching is from God or whether I am speaking on my own authority. **18**The one who speaks on his own authority seeks his own glory; but the one who seeks the glory of him who sent him is true, and in him there is no falsehood. **19**Has not Moses given you the law? Yet none of you keeps the law. Why do you seek to kill me?" **20**The crowd answered, "You have a demon! Who is seeking to kill you?" **21**Jesus answered them, "I did one work, and you all marvel at it. **22**Moses gave you circumcision (not that it is from Moses, but from the fathers), and you circumcise a man on the Sabbath. **23**If on the Sabbath a man receives circumcision, so that the law of Moses may not be broken, are you angry with me because on the Sabbath I made a man's whole body well? **24**Do not judge by appearances, but judge with right judgment."

Յովհաննէս 7: 14-23

14Իսկ երբ տօնը կէս եղաւ՝ Յիսուս բարձրացաւ տաճարը, եւ կը սորվեցնէր: **15**Հրեաները կը զարմանային ու կըսէին. «Ի՞նչպէս ասիկա գիտէ Գիրքերը, քանի բնաւ սորված չէ զանոնք»: **16**Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Իմ ուսուցումս՝ ի՛մս չէ, հապա զիս դրկողի՛նս է: **17**Եթէ մէկը ուզէ գործադրել անոր կամքը, պիտի գիտնայ թէ այս ուսուցումը Աստուծա՛յն է, թէ ես ինձմէ կը խօսիմ: **18**Ա՛ն որ կը խօսի ինքնիրմէ՛ կը փնտտէ ի՛ր իսկ փառքը, բայց ա՛ն որ կը փնտտէ զինք դրկողին փառքը՝ անիկա՛ ճշմարտախօս է, եւ անոր քով անիրաւութիւն չկայ: **19**Մովսէս չտուա՛ւ ձեզի Օրէնքը. բայց ձեզմէ ո՛չ մէկը կը գործադրէ Օրէնքը: **20**Ինչո՞ւ կը ջանաք սպաննել զիս»: Բազմութիւնը պատասխանեց. «Դե՛ւ կայ քու ներսդ. ո՞վ կը ջանայ սպաննել քեզ»: **21**Յիսուս պատասխանեց անոնց. «Գործ մը ըրի, եւ բոլորդ ալ կը զարմանաք: **22**Մովսէս տուաւ ձեզի թլփատութիւնը, (որ ո՛չ թէ Մովսէսէ էր՝ հապա նախնիքներէն,) ու մարդ կը թլփատէք Շաբաթ օրը: **23**Եթէ մարդ կը թլփատուի Շաբաթ օրը՝ որպէսզի Մովսէսի Օրէնքը չլուծուի, կը դառնանա՞ք ինծի դէմ՝ որ ամբողջ մարդ մը բժշկեցի Շաբաթ օրը:



Writing above the main altar:

"Draw near to God, and He will draw near to you." (James 4:8)